

Inhaltsverzeichnis

| | | |
|---|--|-----------|
| I. | | |
| 1. Einleitung. Theoretische und methodologische Erwägungen | | 9 |
| 2. Die deutschsprachige Literatur der Autoren mit Migrationshintergrund. Begrifflichkeit und Wertung | | |
| 2. 1. Gegen eine „Migrantenliteratur“ | | 13 |
| 2. 2. Migranten und Migration | | 14 |
| 2. 3. „Migrantenliteratur“. Begrifflichkeit und Wertung | | 16 |
| 3. Geschichtliche Koordinaten | | 20 |
| 4. Identität und Narration. Überlegungen zur Fiktionalisierung des(Auto)biographischen | | 24 |
| 5. Verfahren und hermeneutisches Herangehen | | 28 |
| 6. Verortungen in der deutschsprachigen Literatur der Autoren mit Migrationshintergrund. Zum <i>topographical turn</i> in der Kulturwissenschaft | | 34 |
| II. | | |
| 1. Dimitré Dinev: Vom „Dritten Raum“ zu „Nicht-Orten“ und „Anti-Orten“ | | 39 |
| 1.1. Im Westen, auf dem Gerüst: das Spiel mit dem Leben und dem Tod. Der Erzählungsband <i>Ein Licht über dem Kopf</i> (2005) | | |
| 1.1.1. (Kein) <i>Licht über dem Kopf</i> , <i>Kein Wunder</i> . Osteuropäische Gastarbeiter: Gauner oder Märtyrer? | | 42 |
| 1.1.2. Der osteuropäische Gastarbeiter und seine Ohnmacht vor der EU-Gesetzlichkeit. Die Totenwache an Europas Toren. Die Erzählungen <i>Die Totenwache</i> und <i>Spas schläft</i> | | 56 |
| 1.1.3. Lazarus darf nicht herauskommen. Osteuropäer-Schicksale in und nach dem Kommunismus | | 71 |
| 1.1.4. „[...] nun lebte der Balkan in ihm. Eine unverheilte Wunde unter vielen Narben“. Balkangeschichte als Schicksalsschlag | | 78 |

| | |
|--|------------|
| 1.1.4. „[...] nun lebte der Balkan in ihm. Eine unverheilte Wunde unter vielen Narben“. Balkangeschichte als Schicksalsschlag | 78 |
| 1. 2. "Wir sind alle nur Gäste auf dieser Erde". Fremdheit und Vertrautheit in dem Roman <i>Engelszungen</i> (2003) | 85 |
| 1.2.1. Engel und Zungen | 88 |
| 1.2.2. Die Engel, die keine Engel sind | 92 |
| 1.2.3. Identitäten in der Fremde | 95 |
| 2. Marica Bodrožić: Geographische und sprachliche Heimat/Heimaten | |
| 2.1. Hybride Identitäten zwischen Wortlandschaften im Prosaband <i>Sterne erben, Sterne färben</i> (2007) | 97 |
| 2.1.1. In der Sprache des Aufnahmelandes | 100 |
| 2.1.2. Der Krieg im fernen Jugoslawien | 102 |
| 2.1.3. Grenzen und Identitäten | 105 |
| 2.2. Identitäten an der Schnittstelle Heimat-Ausland. Der Roman <i>Der Spieler der inneren Stunde</i> (2005) | |
| 2.2.1. Die dalmatinische Provinz als heile Welt und gestörte Idylle | 109 |
| 2.2.2. Die Mythisierung der Provinz | 110 |
| 2.2.3. Die Erfahrung der Grenze. Identitäten an der Schnittstelle Heimat-Ausland | 112 |
| 2.2.4. Deutschland-Stereotype. Infragestellung der bisher mythisierten Welt auf der Kontakt- und Kontrastfolie mit dem Anderen | 119 |
| 3. Saša Stanišićs Roman <i>Wie der Soldat das Grammophon repariert</i> (2006) als „Bürgerkriegroman“ | 130 |
| 3.1. „Liminale Räume“. Die Drina. Erinnerung und Vergessen. Todes- und Lebensmetapher | 131 |
| 3.2. Der Krieg. Von der Geschichte zum Mythos | 138 |
| 3.3. Das Fragmentarische als Aufbauprinzip des Romans und der Hauptgestalt | 143 |

| | |
|---|------------|
| 4. Zoran Drvenkar. Nach dem Bürgerkrieg: <i>Yugoslavian Gigolo</i> (2005) als Anti-Entwicklungsroman | 148 |
| 4.1. Vom Bürgerkrieg-Deserteur zum Gigolo. Robert de Niro und <i>the american dream</i> | 149 |
| 4.2. Nach der Ausreise in den Westen. Der Versager | 158 |
| | |
| 5. Nicol Ljubić. Meilensteine und Hinterfragungen einer „waschechten“ Identität. <i>Heimatroman oder Wie mein Vater ein Deutscher wurde</i> (2006) | 160 |
| 5.1. Eine Kulturreise durch die Identitäten | 162 |
| 5.2. Kulturschock Zagreb. Der Bürgerkrieg | 165 |
| 5.3. Die Synthese zwischen Kulturen. Migration und Integration | 169 |
| | |
| 6. Rumjana Zacharieva. Identitätssuche im Kommunismus. Der Roman <i>Bärenfell</i> (1999) | 172 |
| 6.1. „Lauf, Bärin, lauf!“ Zur Bärenfell-Metapher | 175 |
| 6.2. Schreiben als Identitätsfindung | 182 |
| | |
| 7. Ivan Ivanji. Identität und Totalitarismus. Der Roman <i>Das Kinderfräulein</i> (1998) | 187 |
| 7.1. An der Schwelle zweier Identitäten. Das interkulturell gefärbte Banater Dorf | 188 |
| 7.2. Störfaktor Nationalsozialismus | 196 |
| 7.3. Auf der anderen Frontseite: der Kommunismus | 203 |
| | |
| 8. Ausführende Bemerkungen | 206 |
| | |
| III. | |
| 9. Bibliographie | 209 |
| | |
| 9.1. Allgemein | 209 |
| 9.2. Autoren | 217 |